

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1 AMENDEMENT 1

Safety of machinery – Electrical equipment of machines – Part 1: General requirements

Sécurité des machines – Equipement électrique des machines – Partie 1: Règles générales

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60204-1 am 1 (ed 5.0):2008



THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2008 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester.

If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de la CEI ou du Comité national de la CEI du pays du demandeur.

Si vous avez des questions sur le copyright de la CEI ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de la CEI de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland
Email: inmail@iec.ch
Web: www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

- Catalogue of IEC publications: www.iec.ch/searchpub

The IEC on-line Catalogue enables you to search by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, withdrawn and replaced publications.

- IEC Just Published: www.iec.ch/online_news/justpub

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details twice a month all new publications released. Available on-line and also by email.

- Electropedia: www.electropedia.org

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 20 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary online.

- Customer Service Centre: www.iec.ch/webstore/custserv

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please visit the Customer Service Centre FAQ or contact us:

Email: csc@iec.ch

Tel.: +41 22 919 02 11

Fax: +41 22 919 03 00

A propos de la CEI

La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

- Catalogue des publications de la CEI: www.iec.ch/searchpub/cur_fut-f.htm

Le Catalogue en-ligne de la CEI vous permet d'effectuer des recherches en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Il donne aussi des informations sur les projets et les publications retirées ou remplacées.

- Just Published CEI: www.iec.ch/online_news/justpub

Restez informé sur les nouvelles publications de la CEI. Just Published détaille deux fois par mois les nouvelles publications parues. Disponible en-ligne et aussi par email.

- Electropedia: www.electropedia.org

Le premier dictionnaire en ligne au monde de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 20 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans les langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International en ligne.

- Service Clients: www.iec.ch/webstore/custserv/custserv_entry-f.htm

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions, visitez le FAQ du Service clients ou contactez-nous:

Email: csc@iec.ch

Tél.: +41 22 919 02 11

Fax: +41 22 919 03 00



IEC 60204-1

Edition 5.0 2008-11

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1
AMENDEMENT 1

**Safety of machinery – Electrical equipment of machines –
Part 1: General requirements**

**Sécurité des machines – Equipement électrique des machines –
Partie 1: Règles générales**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX

C

ICS 29.020

ISBN 2-8318-1019-0

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 44: Safety of machinery – Electrotechnical aspects.

The text of this amendment is based on the following documents:

CDV	Report on voting
44/575/CDV	44/580/RVC

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

In Clause 2, replace IEC 60364-4-41, ISO 13849-1 and ISO 13850 with the following:

IEC 60364-4-41:2005, *Low-voltage electrical installations – Part 4-41: Protection for safety – Protection against electric shock*

ISO 13849-1:2006, *Safety of machinery – Safety-related parts of control systems – Part 1: General principles for design*

ISO 13850:2006, *Safety of machinery – Emergency stop – Principles for design*

In subclause 9.2, replace note 1 with the following:

NOTE 1 Information on the safety-related aspects of control functions is given in ISO 13849-1, ISO 13849-2, and IEC 62061.

In subclause 9.4.1, replace the second sentence of the second paragraph with the following:

The requirements of IEC 62061 and/or ISO 13849-1, ISO 13849-2 shall apply.

In subclause 18.2.2, replace the text in brackets of the fourth sentence with the following:

(see 5.2 and Figure 2)

In subclause A.4.3, replace the last sentence with the following:

Where the measured value of the fault loop impedance exceeds $2U_0/3I_a$, a more precise assessment can be made in accordance with the procedure described in C.61.3.6.2 of IEC 60364-6:2006.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60204 1 am 1 (ed 5.0):2008

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le comité d'études 44 de la CEI: Sécurité des machines – Aspects électrotechniques.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

CDV	Rapport de vote
44/575/CDV	44/580/RVC

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Le comité a décidé que le contenu de cet amendement et de la publication de base ne sera pas modifié avant la date de maintenance indiquée sur le site web de la CEI sous "http://webstore.iec.ch" dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

Article 2, remplacer la CEI 60364-4-41, l'ISO 13849-1 et l'ISO 13850 par ce qui suit:

CEI 60364-4-41:2005, *Installations électriques à basse tension – Partie 4-41: Protection pour assurer la sécurité – Protection contre les chocs électriques*

ISO 13849-1:2006, *Sécurité des machines – Parties des systèmes de commande relatifs à la sécurité – Partie 1: Principes généraux de conception*

ISO 13850:2006, *Sécurité des machines – Arrêt d'urgence – Principes de conception*

Paragraphe 9.2, remplacer la note 1 par ce qui suit:

NOTE 1 L'information concernant les aspects relatifs à la sécurité des fonctions de commande est donnée dans l'ISO 13849-1, l'ISO 13849-2 et dans la CEI 62061.

Paragraphe 9.4.1, remplacer la seconde phrase du second alinéa par ce qui suit:

Les exigences de la CEI 62061 et/ou de l'ISO 13849-1, de l'ISO 13849-2 doivent s'appliquer.

Paragraphe 18.2.2, Essai 1, première phrase, remplacer le texte entre parenthèses par ce qui suit:

(voir 5.2 et Figure 2)

Paragraphe A.4.3, remplacer la dernière phrase par ce qui suit:

Si la valeur mesurée de l'impédance de la boucle de défaut dépasse $2U_0/3I_a$, une estimation plus précise peut être effectuée conformément à la procédure décrite en C.61.3.6.2 de la CEI 60364-6:2006.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60204 1 am 1 (ed 5.0):2008

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60204 1 am 1 (ed 5.0):2008